

1956

اُردو املا کا آسان طریقہ

آسان
اُردو
لکھانے
کا
طریقہ

عبد الغفار مہدی

ST-77

31

CHECKED

96

PATEHPURI PUBLICATIONS

Masjid Patehpuri DELHI.

شبنم

Class

9

Book No

Time allowed for perusal.....

received..... 106

6

6

CHECKED
96

ر
ٹ
ن

گرون

ادک

11
اردو

190625



64

ST-FA

اُردو اِلا کا آسان طریقہ

اور

آسان اُردو لکھانے کا طریقہ

انشاء اردو

5478
Acc

پچھنے والوں کا تحریری کام
Masjid Fatehpuri DELHI

2020

Class

Book No

Time allowed for perusal.....days

Received.....195

2020

عبد الغفار مدہولی، معلم استادوں کا مدرسہ

جامعہ ملیہ اسلامیہ، جامعہ نگر نئی دہلی ۲۵

پتنے کا پتہ:-

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ، جامعہ نگر نئی دہلی ۲۵

شیع بک ڈپو، آصف علی روڈ، نئی دہلی

قیمت ۶۵ نئے پیسے
باراؤل ایک ہزار

۲۹ جنوری ۱۹۶۳ء

مطبوعہ

یونین پریس، جامع مسجد، دہلی

PATSHURI PUBLIC LIBRARY
Masjida Patshuri DEHR

U. No.

Book No.

Time allowed for perusal.....days

Received.....195

فہرست

صفحہ

- ۱۔ یہ کتاب ۵
- ۲۔ اُردو اِلا کا آسان طریقہ ۷
- ۳۔ اُردو رسم خط میں علامتیں ۱۶
- ۴۔ آسان اُردو جاننے والوں کا تحریری کام ۳۰

محترم محمد مجیب صاحب شیخ الجامعہ کی یہ
خواہش رہتی ہے کہ جامعہ کا ہر کارکن اور
طالب علم اردو سیکھ جائے یہ کتاب موصوف
کی کوششوں میں مدد دے گی۔



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

۱۔ اُردو املا کا آسان طریقہ

۲۔ اُردو رسم خط میں علامتیں

دہلی یونیورسٹی کے شعبہ اُردو نے مجھ سے خواہش کی تھی کہ میں اُن طلباء کے لیے جن کی مادری زبان اُردو نہیں ہے اُردو سکھانے کی مشکلات پر قابو پانے کا طریقہ بتاؤں۔ مندرجہ بالا دونوں مضامین میں نے اسی مقصد سے لکھے ہیں ان کے علاوہ مزید امور کا اضافہ کر کے ”آسان اُردو سکھانے کا طریقہ“ کے نام سے یہ کتاب شائع کی جا رہی ہے جس میں میرے شاگردوں کا کام بھی درج ہے جہاں تک عمل کا تعلق ہے میں تقریباً چالیس برس سے ان پر کاربند ہوں۔ مندرجہ ذیل فریقوں کی تعلیم پر ان کا تجربہ کیا ہے۔

۱۔ چھوٹے بچوں کی تعلیم

۲۔ تعلیم بالغان

۳۔ اُردو بڑے جو ہندی جانتے ہیں اور اُردو سیکھنا

چاہتے ہیں

اُردو املا کا آسان طریقہ اور رسم خط کی ان علامتوں کی وجہ سے سب کو بالخصوص فرقی نمبر ۳ کو جلد سے جلد آگے بڑھانے میں مدد ملتی ہے اس لیے کہ یہ لوگ پڑھے لکھے ہوتے ہیں، انھیں اُردو سکھانے کے لیے ایسی رہنمائی کی ضرورت رہتی ہے جس سے یہ اُردو رسم خط پر جلد سے جلد حاوی ہو جائیں۔ استادوں کے مدرسہ میں گیارہویں جماعت تک پڑھے ہوئے ہندی والے طلباء ۴۰ منٹ کی مدت کے ساتھ گھنٹے اُردو پڑھنے کے بعد اتنی استعداد پیدا کر لیتے ہیں کہ یہ چھوٹے چھوٹے واقعات یا کہانیاں لکھنے لگتے ہیں یہ کامیابی اس صورت میں ہے جب کہ اُردو پڑھائی کا یہ کام ضمنی حیثیت سے جاری رہتا ہے اور طلباء کی اصل مصروفیت اپنی تربیت کے مختلف نظری اور عملی کاموں کی طرف لگی رہتی ہے۔

اُردو کی اس ثانوی حیثیت کے باوجود ۱۹۶۲-۶۳ء کے شاگردوں نے اُردو میں جو واقعات اور کہانیاں لکھی ہیں انھیں پڑھنے سے آپ کو یہ اندازہ ہو سکے گا کہ اس طریقہ سے ہندی جاننے والے طلباء کو اُردو سکھانے میں کتنی آسانی اور فائدہ ہے۔

آخر میں آسان اُردو جاننے والوں کا تحریری کام درج ہے، امید ہے کہ یہ کتاب آسان اُردو سکھانے میں مدد دے گی۔

عبد الغفار مدہولی — ۲۶ جنوری ۱۹۶۳ء

اُردو املا کا آسان طریقہ

اُردو املا کے لکھنے میں مبتدیوں کے سامنے یہ اُکھن آتی ہے کہ کس حرف کو پورا لکھیں کس کا سہرا۔ کن حرفوں کو ملا کر لکھیں کن کو جدا۔ کس صورت میں ایک لفظ مسلسل لکھیں، کن مواقع پر ان کے ٹکڑے کریں

مبتدیوں کو جب اُردو کا املا سکھایا جاتا ہے تو عام طور پر یہی کہا جاتا ہے کہ لفظ اُسی طرح لکھنے چاہیں جس طرح یہ کتابوں میں لکھے ہوئے ہیں گویا ”دیکھو ——— ذہن نشین کرو ——— پھر بغیر دیکھے لکھو“ کے اصول پر عمل ہوتا ہے۔ سیکھنے کو ہر مشکل چیز سیکھی جاسکتی ہے لیکن ”سکھانے کا طریقہ“ کا یہ مطلب ہے کہ سکھائی جانے والی چیز کو آسان، دل چسپ اور مفید بنا کر سکھایا جائے۔ ایک ایسی ہی کامیاب کوشش ”اُردو املا“ کے لئے ہوئی ہے یہ طریقہ جہاں مفید دل چسپ اور

خوشگوار حیرت کا ہے۔ یہ بہت مختصر بھی ہے اس لیے اسے اردو املا کا گڑبھ بھی کہہ سکتے ہیں اگر یہ گرنہ ہوتا بلکہ افہام تفہیم کی کوئی طویل چیز ہوتی تو پھر مبتدیوں کو اس سے فائدہ نہ ہوتا بلکہ صرف کتاب سے پڑھنے کی دل چسپ چیز بن کر رہ جاتی، اس کی بڑی خوبی یہ ہے کہ یہ گرنہ ہے اور املا لکھتے وقت گرنہ میں رکھنا مشکل نہیں ہے گرنہ محض گرنہ کے طور پر بھی بتایا جاسکتا ہے مگر اس سے پڑھنے والے حضرات خاص طور پر مبتدیوں کے لئے (خواہ بچے ہوں۔ بڑے ہوں یا غیر ملکی) دل چسپ دیلوں کے ساتھ سامنے لایا جائے پھر آخر میں گرنہ بتایا جائے تو اس کی دل چسپی میں اضافہ ہو جائے گا کیونکہ گرنہ عام طور پر خشک ہوتے ہیں)

اردو کے حروف تہجی کو ہم دو خاندانوں میں تقسیم کرتے ہیں ایک کا نام بڑا خاندان، دوسرے کا چھوٹا خاندان سمجھیے۔
 بڑے خاندان کے حرف ذہن نشین رکھنے کے لیے لفظ ”اردو“ کو ذہن میں لائیے، اس لفظ کے حرف اور اس سے ملتے جلتے حرف جتنے بھی ہیں انھیں بڑے خاندان کے حرف خیال فرمائیے، جو اس طرح ہوتے ہیں

کے ہیں
بجھ بچھ تھ ڈھ ڈھ وغیرہ کے بارے میں کہنے کی ضرورت
نہیں کہ یہ بھی اپنی اصل کے مطابق دو خاندانوں میں بٹ گئے
ہیں اور وہ کے ساتھ مل کر اپنا مستقل وجود یعنی نہ بدلنے والا
وجود بنا لیا ہے۔ اپنی اصل یعنی چہرے سے یہ پہچانے جاتے ہیں
ہیں یعنی :-

وہ ڈھ ڈھ بڑے خاندان کے ہیں اور
بجھ بچھ تھ ڈھ چھ چھ کھ کھ چھوٹے خاندان کے ہیں۔

بڑے اور چھوٹے خاندان کی عادتیں

جہاں تک اپنے وجود کو کاغذ پر ظاہر کرنے کا تعلق ہے بڑے
خاندان کی دو عادتیں ہیں :-

(۱) ان کا کہنا ہے کہ ہم بڑے خاندان کے ہیں اس لئے ہمیں جگہ
زیادہ سے زیادہ ملنی چاہیے یعنی ہم سمٹ کر رہنا پسند نہ
کریں گے بلکہ ہمیں ہر حال میں پورا پورا لکھا جائے یہ تو ہڈی
ہماری ایک عادت۔

(۲) دوسرے یہ کہ ہمارے آگے ہم سے مل کر کوئی حرف نہ چلے

دخواہ وہ ہمارے خاندان ہی کا کیوں نہ ہو، بلکہ ہمیں تنہا
چلنے کا موقع دیا جائے ہاں جو ہمارے پیچھے چلیں گے
وہ ہمارا دامن تھام سکتے ہیں۔

بڑے خاندان کی جو یہ دو عادتیں بیان کی گئی ہیں ان کے
برعکس جی ہاں بالکل برعکس دو عادتیں چھوٹے خاندان کی ہیں۔

(۱) ان کا کہنا ہے کہ ہماری تعداد اگرچہ زیادہ ہے مگر ہمیں
زیادہ جگہ کی ہوس نہیں ہے۔ ہم محدود جگہ میں رہ لیں گے۔

اس لئے تھوڑی جگہ گھیرنے کی خاطر ہمارا پورا
وجہ و ظاہر نہ کیا جائے بلکہ صرف چہرہ (یعنی سرا) لکھا جائے۔

(۲) دوسرے یہ کہ ہم میں مل جل کر رہنے کی عادت ہے اس لیے

ہمیں ایک دوسرے سے ملا ملا کر لکھیے۔ ہاں جب ایک لفظ

مکمل ہو جائے (یعنی ایک گھر کی تکمیل ہو جائے) تو آخری رکن

کو پھیل کر بیٹھنے دیجیے یعنی پورا لکھیے کیونکہ دوسرا گھر (یعنی دوسرا

لفظ) کچھ فاصلے سے شروع ہوگا۔ جب جگہ موجود ہے تو پھر

پھیل کر بیٹھنے میں کیا حرج ہے۔

اب رہے چوتھے والے [ط ظ] ان کا کہنا ہے کہ ہم مشترک

خاندان کے ہیں اس لئے ایک عادت تو ہم نے بڑے خاندان کی

اختیار کی ہے اور ایک چھوٹے خاندان کی۔ بڑوں کی یہ عادت ہے کہ ہمارے وجود کو کم نہ کیا جائے یہ ہم پر بھی لاگو رہے۔ چھوٹوں کی یہ عادت ہے کہ مل جل کر رہنا پسند کرتے ہیں یعنی ملا کر لکھے جاتے ہیں، یہ ہمیں بھی پسند ہے۔

بڑے اور چھوٹے خاندان کی دو عادتیں یاد رکھنی اس لیے مشکل نہیں ہیں کہ جو دو عادتیں بڑے خاندان کی ہیں اس کے برعکس چھوٹے خاندان کی دو عادتیں ہیں گویا صرف دو عادتیں یاد رکھنی کافی ہیں، اس اصول میں کوئی استثناء مجھے تو اب تک نظر نہیں آیا ہے۔ آئیے اب ہم کئی طرح کے چند لفظ لے کر اس اصول کی جانچ کریں اور یقین کے درجے پر پہنچیں۔ مثالیں :-

۱۔ ایک ٹکڑے والا لفظ	شبہنم۔ مطلب
۲۔ دو	برتن۔ کھل
۳۔ تین	گردن
۴۔ چار	ادرک

(۱) لفظ ”شبہنم“ میں جتنے حرف ہیں ’ش ب ن م‘ سب چھوٹے خاندان کے ہیں اس لیے لکھنے میں ان کی دو عادتیں نظر آتی ہیں۔ ایک تو یہ کہ ان کے چہرے (سرے) لکھنے چاہیں اس لیے ’ش ب ن‘ کا

سرا لکھا گیا "م" آخر میں آیا ہے اس لیے پورا لکھا گیا۔ "مطلب" کی مثال بھی ایسی ہی ہے فرق یہ ہے کہ "ط" مشترک خاندان کا ہے اس لیے یہ خصوصیت تو بڑے خاندان کی رہی یعنی پورا لکھا گیا اور دوسری خصوصیت چھوٹے خاندان کی پائی یعنی آگے پیچھے آنے والے بھائیوں کے ساتھ مل جل کر رہیں، مقصد یہ کہ ط کے ساتھ م اور ل سے بڑے ہیں۔

۲۔ دوسری مثال "برتن" کی لیجیے۔ ب چھوٹے خاندان کا ہے اس لیے اس کا سرا لکھا گیا۔ ر بڑے خاندان کا ہے اس لیے اس کی دو عادتیں اپنی جگہ قائم رہیں۔ ایک تو یہ کہ پورا پورا لکھا گیا۔ دوسرے یہ کہ اپنے آگے کسی کو ملنے نہیں دیا۔ یعنی لفظ کے ٹکڑے کر دیے۔ ت اور ن چھوٹے خاندان کے ہیں اس لیے ت کا سرا لکھا گیا۔ ن کا سرا لکھنے کی اس لئے ضرورت نہ ہوئی کہ یہ لفظ کے آخر میں آیا ہے (جگہ کی قلت نہیں ہے) لہذا پورا لکھا گیا کھل کا بھی یہی حال ہے "کہ" نہ صرف یہ کہ چھوٹے خاندان کا ہے بلکہ اپنے وجود کو مستقلاً مختصر کر لیا ہے وہ اسی شکل میں یہاں موجود ہے۔ ر نے اسے اپنے پیچھے دامن تھا منے دیا لیکن آگے والے کو نہ ملنے دیا اس لیے لفظ کے ٹکڑے ہو گئے "ل" قاعدے

کے مطابق موجود ہے۔

۳۔ تیسری مثال ”گردن“ کی ہے کہنے کی ضرورت نہیں کہ

اس لفظ کے تین ٹکڑے اس لیے کرنے پڑے کہ ”ر“ اور ”د“ بڑے

خاندان کے ہیں یہ جہاں بھی آتے ہیں پورے لکھے جاتے ہیں چونکہ

آگے کسی کو ملنے نہیں دیتے اس لئے لفظ کے ٹکڑے کر دیتے ہیں۔

ن آخر میں آیا ہے اس لیے پورا لکھا گیا

۴۔ چوتھی مثال میں تو بڑے خاندان کی بھرمار ہے باوجود

اس کے کہ ایک ہی خاندان کے ہیں مگر تنہا رہنا پسند کرتے ہیں پورا

لکھے جانے پر اصرار ہے اس لیے سب کے سب جدا اور پورے

لکھے گئے ”ک“ ہر طرح سے گذر بسر کے لیے تیار رہتا ہے مگر آخر

میں آنے سے اُسے بھی جگہ مل گئی

گویا آخر میں چھوٹے خاندان کا حرف ہو یا بڑے کا پورا پورا

ہی لکھا جائے گا۔

ہو سکتا ہے کہ کسی صاحب کے ذہن میں یہ مثال چکر لگا رہی

ہو کہ ”خوش نصیب“ میں ”ش“ تو درمیان میں آیا ہے پھر یہ پورا پورا

کیسے لکھا گیا۔ یہی حال ”دلکش“ ”جہاں دیدہ“ کا ہے تو اس کی توجیہ

بھی منطقی ہے یعنی لفظ ”خوش نصیب“ دو لفظوں سے مل کر بنا ہے

”خوش“ اور ”نصیب“ سے اس لیے لکھنے میں ہم مندرجہ بالا اصول کو پانچ سے نہ جانے دیں گے یعنی خوش کے آخر میں ”ش“ آیا ہے اس لیے پورا لکھا گیا۔ ”نصیب“ اپنی جگہ حسب معمول ہے۔ گو یا یہاں یہ کلیہ بنا کہ جو لفظ دو لفظوں سے مل کر بنے انہیں دو لفظوں کی طرح جدا جدا لکھنا چاہیے۔

گر کے طور پر خلاصہ یوں ہوا کہ :-

۱۔ برے خاندان کے حرف ہمیشہ پورے لکھے جائیں گے اور اپنے آگے کسی کو ملنے نہ دیں گے

۲۔ چھوٹے خاندان کے حرفوں کے سرے لکھے جائیں گے اور ملا کر لکھے جائیں گے لیکن لفظ کے آخر میں آئیں تو انہیں بھی پورا لکھا جائے گا

املا کا یہ اصول میرے استاد مولوی احمد علی صاحب مرحوم سابق صدر مدرس مدہول نے مجھے بتایا تھا۔

اُردو رسم خط میں علامتیں

۱۹۲۰ء میں غالباً پہلی دفعہ مولوی احمد علی صاحب ناظر تعلیمات دکن نے انجمن ترقی اُردو کو توجہ دلائی کہ اُردو رسم خط کی علامتوں میں اصلاح کی ضرورت ہے، سنا ہے کہ مؤصّف نے رسالہ ”اُردو“ میں اس موضوع پر مضامین لکھا تھا جو میری نظر سے نہیں گذرا۔ مولوی صاحب کی کوششوں سے انجمن نے نئی علامتیں اختیار کر لیں اور اپنے پاں سے شائع ہونے والی کتابیں خصوصاً بچوں کی کتابوں میں ان کا استعمال شروع کیا۔ ریاست حیدرآباد نے ان علامتوں کے ساتھ انجمن کا تیار کردہ قاعدہ اور ریڈر میں جو ورہیں عثمانیہ کے نام سے مشہور تھیں اپنے نصاب میں شامل کر لیں۔ اس زمانے میں مہر ہول کی پہلی جماعت کو پڑھایا کرتا تھا، مولوی صاحب ہمارے صدر مدرس تھے، مؤصّف نے مجھے سمجھایا کہ

ان نئی علامتوں کے ساتھ صوتی طریقہ سے یہ قاعدہ کس طرح پڑھانا چاہئے مجھے یہ طریقہ پسند آیا۔ میرا اور بچوں کا کام دل چسپ اور آسان ہو گیا۔

۱۹۲۶ء میں میں نے یہی کام جامعہ ملیہ اسلامیہ میں شروع کیا۔ ۱۹۲۹ء میں جب میں موگا میں ٹریننگ پاریا تھا، پنجاب میں ان علامتوں کا استعمال شروع ہو گیا تھا۔ جب میں نے ان کی مکمل صورت کا مظاہرہ ٹریننگ کے دوران کیا تو ہمارے استاد ماسٹر لجنڈل صاحب بہت خوش ہوئے۔ اسے مبتدیوں کے لئے بہت ضروری اور سائنٹفک بتلایا۔ میں نے مکتبہ جامعہ کے ذریعے بچوں کی کتابوں میں ان کا استعمال عام کرایا اور بچوں کے لیے قاعدے لکھے ان سب میں ان

علامتوں کو اہمیت دی

بمبئی میں وہاں کے محکمہ تعلیمات نے اذریلی میں جیٹھہ الحما نے ان علامتوں کے پڑھانے کے طریقے پر مجھ سے چند سبق دیوائے۔ اگرچہ یہ سب کوششیں آج سے چالیس ساڑھے اسی اوردو سے دل چسپی رکھنے والے لوگوں نے شروع کر دی تھیں لیکن آج کل جب کہ ہندی ہماری قومی زبان قرار پائی، یہ علامتیں اوردو اور

ہندی سیکھنے والوں کے لیے بہت مفید اور دل چسپ ہیں، جیسا کہ آگے عرض کروں گا۔ ان علامتوں میں صرف رسم خط کا فرق نظر آئے گا و یسے لوگ دیکھیں گے کہ جو مانترائیں (علامات) ہندی میں ہیں، آج سے چالیس سال پہلے اُروڑ سے دل چسپی رکھنے والے لوگوں نے انھیں اُروڑ میں اپنانے کی کوشش کی رسم خط کے فرق کے ساتھ ہیں آج کل جامعہ ملیہ کے اُستادوں کے مدرسہ میں ہندی والے طلباء کو ان علامتوں کے ساتھ اُروڑ سکھاتا ہوں۔ پڑھائی کے دوران میں ان میں ایک خوشگوار حیرت پاتا ہوں۔ آسانی، دل چسپی، افادیت اپنی جگہ مسلم ہے

میرا خیال ہے کہ غیر ملکی لوگوں کو اگر ہندی کی مانترائیں سنا کر آسان اور دل چسپ معلوم ہوتی ہیں تو اُروڑ کی ان علامتوں کو بھی وہ ویسا ہی پائیں گے۔

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ آج سے چالیس سال پہلے ہی اُروڑ کی علامتوں میں اصلاح کی ضرورت کیوں محسوس کی گئی؟

پُرانی علامتیں اس طرح ہیں

نام علامت	مشت علامت	مثال مرکب آواز کے ساتھ
۱ زیر	ے	سب
۲ حرف علت الف	ا	سا
۳ زیر	ـِ	سیر
۴ یائے معروف	ای	سیر
۵ یائے جہول	اے	سیر
۶ یائے قبل مفتوح	آے	سیر
۷ پیش	ـِ	سیر
۸ واو معروف	او	سو
۹ واو جہول	او	سو
۱۰ واو قبل مفتوح	آو	سو
۱۱ نون غنہ	ن	ماں منہ
۱۲ تشدید	ـِ	سچا

{ ان دونوں میں
فرق نہیں کیا گیا

{ ان دونوں میں
بھی فرق نہیں ہے

ان علامتوں میں یہ نقص ہیں۔

۱۔ یائے معروف اور یائے جہول میں کوئی فرق نہیں ہے جیسے میل

(بمعنی فاصلہ) ہیل (بمعنی ہیل گاڑی)

۲۔ واؤ معروف اور واؤ چھوٹا ایک جیسے ہیں مثلاً کوٹ (پہننے کا)
کوٹ (بمعنی کوٹنا)

۳۔ دو آوازوں کی مرکب آواز نکالنے میں نہیں آوازوں کا نام
لینا پڑتا ہے۔ جیسے ”سر“ کے چھٹیوں کریں گے۔

”سین“ ”رے“ ”زیر“ ”سر

ایک اور مثال۔ ”سو“ کے چھٹی اس طرح ہوں گے

”سین“ ”واؤ“ ”پیش“ = شو وغیرہ

اس طرح کے چھٹی بچے اور بڑے دونوں کے لئے بہت دشوار

اور غیر منطقی ہیں، بلا وجہ کی ریاضت ہے اور زبردستی کا نتیجہ اخذ

کروانا ہے۔ اس لیے کہ ایک لفظ کے حرفوں کی الگ الگ

آواز نکالنے میں پھر اس لفظ کو مجموعی طور پر ادا کرنے میں

مطابقت نہیں ہوتی ہے

مثلاً ”پڑھانے“ کی دشواریاں ہیں، ایک ٹکڑے کے لئے کئی

”پائیاں“ بنانی پڑتی ہیں جیسے ”سو“ کے لیے تین پائیاں درکار ہوں گی

ایک ”سر“ دوسری ”پیش“ تیسری ”و“

اسی طرح سو کے لیے بھی

”سر“ ”رزنہم اور“و“ کی ضرورت ہوگی۔

ان اضافوں کی وجہ سے ٹائپ کی پائیاں رکھنے کے لئے بہت سے خانے رکھنے پڑیں گے۔ کمپوزیٹر کے حافظے پر زور پڑے گا کمپوز کرنے میں زیادہ وقت لگے گا۔ پائیوں کی تعداد زیادہ ہونے سے اور زبانوں کے مقابلے میں ٹائپ کی قیمت میں اضافہ ہوگا۔ ان نقائص کو دور کرنے کے لیے مولوی احمد علی صاحب مرحوم سابق ناظر تعلیمات دکن کی تجویز پر انجمن ترقی اُردو نے ذیل کی علامتیں مقرر کیں

بچوں کو اُردو سکھانے کے لیے ”جامعہ کا طریقہ“ کے نام سے میں نے جو کتاب لکھی ہے جو اس وقت مسودے کی شکل میں ہے اس میں ان علامتوں کے ساتھ پڑھانے کے طریقے پر مفصل ہدایات دی ہیں

علامتیں یہ ہیں

نام علامت	انجمن کی منظور کردہ علامت	نئی مثال	پُرانی مثال	ہندی ماترائیں
زبر حرف علت الف	زبر پوشیدہ ما	سب سا	سب سا	अ ट चा
زبر یائے معروف	پ	پیر	پیر	प
یائے مجہول	ے	سیر	سیر	२
یائے ماقبل مفتوح	ئے	سیئر	سیئر	३
پیش	ے	سیر	سیر	४
واو معروف	و	سو	سو	५
واو مجہول	و	سو	سو	६
واو ماقبل مفتوح	و	شوکت	شوکت	७
نون عند	ن	مان	مان	८
تشدید	ن	سچا	سچا	९

انجمن نے زبر کا استعمال متروک
قرار دیا ہے جس طرح ہندی میں
پوشیدہ ہے یہ فرض کر لینا
چاہئے کہ زبر بھی پوشیدہ ہے

میری تبدیلی
پُرانی مثال میں یائے معروف اور
یائے مجہول میں کوئی فرق نہیں ہے
پُرانی مثال میں واو معروف اور
واو مجہول میں فرق نہیں ہے

ان علامات کو ہندی ماتراؤں کی طرح ایک حیثیت دے دی گئی ہے۔ ان علامات کے علاوہ بچے اور بڑے مبتدیوں میں صحیح تلفظ کا ذوق پیدا کرنے اور ابتدائی پڑھائی میں آسانی پیدا کرنے کے لئے اصل شکل کو باقی رکھ کر کچھ اور اشارے تجویز کئے گئے ہیں مثلاً پُرانے رسم خط میں یاے حرف صحیح (جیسے یاد) اور یاے مجہول (جیسے کھیت) میں کوئی فرق نہیں ہے۔ اسی طرح واؤ حرف صحیح (جیسے وطن) اور واؤ مجہول (جیسے کوٹ) میں بھی فرق نہ پائیں گے۔ ”اُس نے کیا کیا؟“ کے آخری دو لفظوں میں بھی فرق نہ ملے گا۔ ”پاس لگی پانی پیا“ کے قلم زد لفظ بھی ایک جیسے ہی اس قسم کی مثالوں میں صرف اشارے سے فرق پیدا کر دیا گیا ہے۔ مثالیں

۱۔ یاے حرف صحیح یا۔ و۔ پاس۔ خیال۔ دیا۔
 (یاے مجہول کی مثالیں ریل۔ میل)

۲۔ واؤ حرف صحیح وطن۔ ورق۔
 (واؤ مجہول کی مثالیں کوٹ۔ گول)

۳۔ ملواں ی کیا۔ کیوں

۴۔ ملواں واؤ خود۔ خوش

۵۔ ہ کی آواز گری ہوئی ہو تو ~ اور کھل کر نکلتے تو، نشان لگا

دینا چاہیے۔ جیسے نہ کہ اور ہٹ۔ شہد

۶۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ درمیان کا حرف ساکن ہو تو جزم د کا نشان لگا دینا چاہیے، آخری حرف پر یہ نشان لگانے کی

ضرورت نہیں ہے جیسے نرم

چوں کہ نمبر ایک سے چار تک کی علامتیں استعمال ہیں کم آتی ہیں اس لیے بابا کا اشارہ کھلے گا نہیں۔ تجویز کی خوبی یہ ہے کہ اس میں اصل شکل ”پ“ اور ”و“ میں کوئی تبدیلی نہیں کی گئی بلکہ بابا کا اشارہ سے صحیح تلفظ کی آسانی پیدا کر دی۔ اس کا بڑا فائدہ یہ ہوا کہ پڑھنا لکھنا سیکھنے کے بعد روانی سے لکھنے میں یہ زائد علامتیں چھوڑ بھی دی جائیں تو اصل شکل دونوں کام دے جاتی ہے ورنہ اور لوگ مجوزار رسم خط کی اصلاح میں اصل ہی بدل دیتے ہیں

بعد کے اڈیشن میں انجمن نے بابائے حرف صحیح پ اور واؤ حرف صحیح و کی علامت کو رسم خط سے خارج کر دیا ہے۔ لوگوں نے غالباً یہ مشورہ دیا ہوگا کہ چوں کہ ”پہ“ اور ”وہ“ کثرت سے استعمال میں آتے ہیں اور ”یہ“ کا تلفظ زیر کے ساتھ ہونا چاہیے، ”وہ“ کا پیش کے ساتھ۔ اس لیے مجوزہ قواعد سے کے مطابق ”یہ“ کو اس طرح

لکھنا ہوگا یہ اور وہ کو اس طرح مڑ لکھنا ہوگا۔ یہ بہت تکلف کی بات ہوگی لہذا اسے خارج کر دیا جائے

میری رائے یہ ہے کہ اس علامت ۸ کو قائم رکھا جائے ”پہ“ اور ”وہ“ ہیں ان کا استعمال نہ کریں لیکن باقی لفظوں میں ان کا استعمال جاری رہے۔ اس سے مہندیوں اور غیر ملکی لوگوں کو صحیح تلفظ میں سہولت رہے گی۔

انجمن کی تجویز کردہ علامتوں میں الٹا پیش و اور یا کے معروف یہ قرآن شریف سے لیے گئے ہیں جیسے

وَرِی سَابِلْ اَمِیْن

انجمن نے اپنی ریڈروں کے دوسرے ادیشن میں یا کے معروف جیسے پہل میں تبدیلی کر کے سابق کی طرح کیل کر دیا ہے لیکن میں نے اپنے قاعدے (اردو کا بنیادی قاعدہ) میں یہ تبدیلی اس طرح ”کیل“ کی ہے۔ یہ سابق سے قریب ہے اس کا فائدہ آگے عرض کروں گا

انجمن کی تجویز کردہ ان علامتوں کی وجہ سے مذکورہ نقائص کی بجائے اب ذیل کے فائدے اور سہولتیں حاصل ہو گئیں ہیں۔ اس سے بچے۔ بڑے اور غیر ملکی لوگوں کو اردو سیکھنے میں بہت

سہولت رہے گی۔ اُردو رسم خط کے سائنٹفک اور مکمل ہونے کی وجہ سے صحیح تلفظ کی ادائیگی میں دُشواری نہ ہوگی۔ یہ بات کہ ان علامتوں کے ساتھ اُردو کے ”شارٹ ہینڈ“ ہونے یعنی ”مختصر نویسی“ کی خصوصیت پر اثر پڑے گا۔ اس لئے بے وزن ہے کہ اُردو لکھنا پڑھنا سیکھنے کے بعد بچے اور بڑے اپنے آپ اس کی مختصر نویسی کی طرف راغب ہو جاتے ہیں۔ وہ بھول جاتے ہیں کہ لکھنے میں اس کی تمام علامتوں کا خیال رکھنا چاہیے مختصر نویسی کی یہ خصوصیت اتنی جاندار ہے کہ وہ اپنے آپ زندہ رہے گی۔ ہاں تو مذکورہ علامتوں کی وجہ سے میں جن سہولتوں کا ذکر کر رہا تھا وہ یہ ہیں:-

۱۔ یائے معروف اور یائے مجہول میں فرق کر دیا گیا ہے جیسے

معروف میل مجہول میل

۲۔ اب واؤ معروف اور واؤ مجہول بھی الگ الگ پہچانے جا سکتے ہیں جیسے

معروف کوٹ مجہول کوٹ

۳۔ ہتچے کی دُشواریاں آسان ہو گئی ہیں جیسے میل کے ہتچے کرنے ہوں تو ہم مبتدیوں سے یوں کہلوائیں گے۔

پ ل و میل

اسی طرح کہ وٹ = کوٹ۔ جیسا کہ ہندی میں ہوتے ہیں۔
 یعنی حرف اور علامتوں کا نام لینے کے بجائے صرف آوازیں کہلوانی ہوں گی
 مبتدیوں کے سامنے اصولی طور پر ان علامات کو ہم اس
 طرح رکھیں گے۔ مثلاً

و ایک علامت ہے جیسا کہ ہندی میں کہا جاتا ہے،
 ماترا ہے جس کی آواز تیز گول ہے۔ اس سے پہلے جو
 آواز بھی یعنی حرف لگایا جائے گا یہ نشانی اس حرف
 (یا آواز کو) تیز گول کر دے گی جیسے کو

مبتدیوں کے سامنے مشتق کے لیے اس طرح کے نقشے
 پیش کئے جا سکتے ہیں۔



اس طرح تمام علامات سائنٹفک طریقے سے مبتدیوں کو
 سکھائی جا سکتی ہیں۔ اس سے اردو پڑھائی کا کام آسان ہو جائے گا۔

۴۔ ٹائپ ڈھالنے اور کمپوز کرنے میں بچت اور آسانی ہو جائے گی
 یعنی ہندی کی طرح حرفوں کے ٹائپ اور علامات کے ٹائپ
 ڈھال جائیں گے۔ استعمال کے لحاظ سے یہ چیزیں کم زیادہ تعداد
 میں خانوں میں رکھی رہیں گی، کمپوزر پٹر آسانی سے کمپوز کر لے گا
 فرض کیجئے میل، کمپوز کرنا ہے تو ایک خانے سے "م" دوسرے
 سے "پ" اور تیسرے سے "ل" لے کر کمپوز کر لیا جائے گا۔ اسی
 طرح سے کون کے لئے تین مختلف خانوں سے "ک" "ڈ" اور
 "ن" لے کر لفظ بنایا جائے گا۔ طرح طرح کے ٹائپ ڈھالنے
 کے لئے لوگوں نے کوشش کی ہے لیکن جس ٹائپ کا اس
 مضمون میں ذکر ہے اس کی ایک اچھی کوشش سجاد مرزا
 صاحب نے بھی کی ہے۔ اس کے نمونے پمفلٹ کی صورت میں
 موصوف سے قابل مل جائیں گے۔ میں نے اسی خط کے اصول
 پر "اردو تاش" کے نام سے ایک تاش بھی مہندیوں کے کھیلنے اور
 منقش کے لیے تیار کیا ہے۔

اب رہی یہ بات کہ نستعلیق میں ایک حرف کی کئی شکلیں
 ہوتی ہیں تو اس بات کو نستعلیق کی حد تک رہنے دیں یعنی جو کتا ہیں
 نستعلیق میں چھپیں گی یا لوگ اپنی تحریروں میں نستعلیق کا استعمال

کریں گے اس میں نستعلیق کے اصول پر کئی کئی شکلوں کا استعمال
کیا جاسکتا ہے لیکن کوشش یہ ہونی چاہیے کہ تحریروں میں
اگر علامات لگانے کی ضرورت پڑے تو وہ وہی ہونی چاہئیں
جن کی سفارش انجمن نے کی ہے

بہر حال یہ تبدیلیاں ہندوؤں کے لیے بہت مفید اور ان کے
کام کو آسان بنا دیں گی

خلاصہ یہ کہ آج سے چالیس سال پہلے انجمن نے ہندی کی بارہ
ماتروں کی طرح اردو میں بھی یہی علامات تجویز کی ہیں۔ جن حلقوں
میں اردو۔ ہندی ساتھ ساتھ سکھائی جاتی ہیں، اس طرح کا میل
دونوں زبانوں کے سکھانے میں ایک دوسرے کی مدد کرے گا۔

ہمارے ٹریننگ کالج میں ہندی جاننے والے طلبہ اسے آسانی
سے سمجھ لیتے ہیں۔ بغیر ملکی طالب علم بھی اس سائنٹفک طریقے سے
بہت فائدہ اٹھا سکتے ہیں

ضرورت ہے کہ ان کی زیادہ سے زیادہ اشاعت کی جائے۔

مزید معلومات کے لیے رسالہ "اردو" ہائے ماہ اکتوبر ۱۹۲۳ء

ملاحظہ فرما سکتے ہیں جس میں اس موضوع پر ایک مضمون ہے۔

آسان اردو جاننے والوں کا کام

جامعہ کے اُستادوں کے مدرسہ میں ڈپو اکلا س والے
 ریٹرک کامیاب زیر تعلیم استاد (ہفتہ بھر میں چالیس منٹ
 والے صرف تین پیرڈ اردو سیکھتے ہیں۔ اس کام کے آغاز
 میں میں اپنے شاگردوں کے سامنے یہ بات صاف کر دیتا
 ہوں کہ جہاں تک حرفوں کے ذہن نشین کرنے کا تعلق ہے
 یہ آپ کا کام ہے۔ آپ تصویروں کی مدد سے یا ہندی کی
 مدد سے انھیں ذہن نشین کر لیجئے۔ اس کے بعد کام میں
 سمجھ لیجئے کہ چل پڑا یعنی آپ کو جس طرح بچوں کو ہندی
 سکھائی ہے میں ایسے ہی آپ کو اردو پڑھنا سکھاؤں گا۔
 فرق صرف رسم خط کا ہوگا اس کے علاوہ اور کوئی تبدیلی
 آپ نہ پائیں گے، اس کا مطلب یہ ہوا کہ آپ کو لکھنے کی
 مشق کے لئے کچھ وقت کی ضرورت ہوگی۔ پڑھائی میں دشواری
 نہ ہوگی اس کے بعد ذیل کی ترتیب سے اسباق جاری رہتے

ہیں لیکن یہ سارے سبق صرف ۲۲ حروف کے ذریعہ تکمیل پاتے ہیں۔ یہ وہ حرف ہیں جن سے پڑھنا لکھنا سکھانے کا پورا ڈھانچہ تکمیل پا جاتا ہے گویا پورا ڈھانچہ سیکھنے سے پہلے ان ۲۲ حروف کے علاوہ مزید حروف کی شناخت ضروری نہیں ہے۔

ا م

ب پ ت ٹ

ج چ

د ڈ ر ژ و

س ش

ک گ

ل ن ہ

ی ے

یہ بتانے کی ضرورت نہیں کہ مندرجہ بالا حرف سیکھنے کے بعد دوپہی ھ والے حرف مثلاً بھ پھ کھ وغیرہ آسانی سے ذہن نشین ہو جاتے ہیں

عربی فارسی کے باقی حرف جن کی تعداد ۱۴ ہے، آخر میں

شناخت کرائے جاتے ہیں۔ اس سے پڑھنے والوں کو یہ فائدہ ہوتا ہے کہ حرفوں کی تعداد محدود ہونے کی وجہ سے لفظوں کی شناخت میں دشواری نہیں ہوتی۔ آخر میں باقی ۱۴ حرف یہ کہہ کر شناخت کرائے جاتے ہیں کہ ان کے ذہن نشین کر لینے سے سب طرح کے لفظوں کی شناخت ہو سکے گی

ابتدائی اسباق ہیں بتدریج ایسے لفظ بنوائے جاتے ہیں جن میں اعراب اور حروف علت نہ آئیں تاکہ لفظ بنانے کا کام آسان رہے

سبقوں کی ترتیب اس طرح ہے

۱۔ سات حرفوں کی شناخت کے بعد دو حرفی لفظوں کا بنانا جیسے

چل تل بل وغیرہ

۲۔ اگلے سات حرفوں کی شناخت کے ساتھ ساتھ سہ حرفی لفظوں کی بناوٹ :-

سٹرک چمک نکم وغیرہ

۳۔ باقی ۸ حرفوں کی شناخت کے سلسلے میں چار حرفی لفظوں کی مشق مثلاً :-

برکت گنیت شریعت وغیرہ
۴۔ سیکھے ہوئے حروف کی مدد سے بھ پھ تھ وغیرہ کا تعارف
جیسے

سیکھا ہوا حرف نیا حرف

بھ

ب

پھ وغیرہ

پ

۵۔ ان حروف سے دو حرفی، سہ حرفی، چار حرفی، ملے جلے
لفظوں کی مشق جیسے

گھر کھرل جھٹ پٹ وغیرہ

۶۔ ۱

جس حرف کے آگے نشان آئے تو اس کی آواز لمبی
ہو جاتی ہے۔ جیسے

کا

را

نا

کام

رام

نام

۷۔ ۱

جس حرف کے نیچے یہ نشان (یعنی زیر) آئے تو اس کی
آواز ذرا سی نیچے کھینچ جاتی ہے

پ پ گ گ و
پ پ گ گ و

۸۔ کی پ

جس حرف کے آگے کی پ نشان آئے تو اس کی آواز
نیچے کھینچے گی

م پ چ ک
م پ چ ک

۹۔ کے پ

جس حرف کے آگے کے پ نشان آئے تو اس کی آواز
تھوڑی سی کھینچ جائے گی

م پ ت ک
م پ ت ک

۱۰۔ نے پ

جس حرف کے آگے نے پ نشان آئے تو اس کی آواز پھیل
جاتی ہے

پ پ ت س
پ پ ت س

۱۱۔ و

جس حرف کے اوپر نشان (یعنی پیش) آئے تو اس کی آواز
تھوڑی سی گول ہوگی

ب	د	س
بن	دھن	سن

۱۲۔ ڈ

جس حرف کے آگے ڈ آئے تو اس کی آواز کھنچی ہوئی گول
ہوگی

ڈ	گھو	جھو
دور	گھوم	جھول

۱۳۔ و

جس حرف کے آگے و آئے تو اس کی آواز گول ہو جاتی ہے

و	شو	گو
مور	شور	گول

۱۴۔ ڈ

جس حرف کے آگے ڈ آئے تو اس کی آواز زیادہ گول ہو جاتی

ہے

دو مو کو
دوڑ موج کوٹن

۱۵۔ ن ٹ

جس حرف کے آگے ن یا ٹ آئے تو اس کی آواز ٹاک سے
نکالنی چاہئے

رن ڈن ڈھن
رنگ دنک ڈھنگ

۱۶۔ و

جس حرف پر و نشان ہو تو اسے دوبار پڑھنا چاہئے

کتا گتا پتا

سچے کے سلسلے میں سابقہ مضمون ہیں یہ بات بتا دی گئی ہے
یعنی حرفوں اور علامتوں کا نام لینے کی بجائے صرف ان کی آواز
کہلوانی ہوں گی مثلاً میم اے زیر می لام موقوف = میل کی بجائے

م ی ل = میل کہلوا یا جاتا ہے

۱۷۔ آخر میں باقی ۱۴ حرفوں کی مشق کرائی جاتی ہے وہ یہ ہیں۔

ث

ح خ

و ز ث

ص ض

ط ظ

ع غ

ف ق

ان امور پر مشتمل ہیں نے ایک قاعدہ لکھا ہے جس کا نام ہے
 ”اردو کا بنیادی قاعدہ پڑھانے کے طریقہ پر بھی ایک کتاب لکھی ہے
 ”مادری زبان سکھانے کا طریقہ“ جس میں بچوں کو اردو سکھانے کے
 طریقہ کی تفصیلات بتائی گئی ہیں، زیر نظر کتاب میں بڑوں کو اردو
 سکھانے کے لیے کچھ باتیں لکھ دی ہیں

۱۸۔ قاعدہ ختم ہونے کے بعد پہلی کتاب کی بجائے دوسری کتاب
 شروع ہو جاتی ہے چونکہ یہ بڑی عمر کے طلباء ہوتے ہیں اس لیے دریا
 کی ایک کتاب کو نظر انداز کرنے میں کوئی حرج نہیں ہے۔

اب طلباء کا یہ مطالبہ شروع ہو جاتا ہے کہ انہیں ایسی ترکیب
 بتائی جائے جس سے وہ بغیر دیکھے عبارت لکھ سکیں۔ اس موقع پر ”اردو
 املا کا آسان طریقہ“ بتایا جاتا ہے۔ درجہ آپ شروع میں ملاحظہ
 کر چکے ہیں، طلباء آسانی اور دلچسپی سے جلد سمجھ لیتے ہیں، اس طرح

املا کی ابتدا ہو جاتی ہے، شروع کے املا ہیں :-

سہریوں - پھلوں - پھولوں - درختوں کے نام لکھائے جاتے
ہیں۔ اسی طرح پرندوں - جانوروں - شہروں - ساتھیوں کے نام
بھی لکھائے جاتے ہیں

۱۹۔ دوسری کتاب کے ختم ہونے کے بعد تیسری اور چوتھی کتاب
فی ضرورت نہیں رہتی ہے اس لئے پانچویں کتاب شروع
کرا دی جاتی ہے۔ اب طلباء کو یہ شوق ہوتا ہے کہ وہ چھوٹے
چھوٹے خط لکھیں۔ تحریر میں اپنے خیالات ظاہر کریں۔ اس
موقع پر طلباء کی اس طرح رہنمائی کی جاتی ہے کہ ان
کی کتب خانہ صلا حیتوں کو اردو رسم خط میں ظاہر کرنے کا
موقع ملے مثلاً طلباء سے کہا جاتا ہے کہ آپ کے سامنے
آئے دن واقعات گزرتے رہتے ہیں، ان میں سے بعض
واقعات ایسے بھی ہوتے ہیں

(۱) جن میں کوئی مزاحیہ خیال ابھرتا ہے یا (۲) کسی واقعہ میں
خیالی رنگ بھرا جاسکتا ہے یا (۳) کسی واقعہ کو اپنے مطلب
کا بنا کر لکھا جاسکتا ہے (۴) اگر کوئی واقعہ نہ ملے تو فرضی واقعہ بھی بنایا
جاسکتا ہے۔ اس کام کی چند مثالیں ان کے سابق ساتھیوں

کے کام سے سُنادی جاتی ہیں۔ اب ان نئے طالب علموں کی کوشش شروع ہو جاتی ہے۔ شروع میں لکھائی کی دشواری سے یہ کچھ جھجکتے ہیں۔ لیکن چند طالب علم بارش کی پہلی بوندیں بن کر سامنے آتے ہیں، استادان کے واقعات

یا کہانیاں جماعت کو سنانا ہوتے، ان میں معنی پتلا کرتا ہے ان کی صلا جتنوں کو ان کے سامنے لاتا ہے شاگردوں کو یہ احساس دلاتا ہے کہ ان کی یہ کوشش جاری رہی تو ان کی صلا جتنیں نمایاں ہو جائیں گی۔ اس طرح اس کام میں طلباء کی دلچسپی بڑھ جاتی ہے

اس مرتبہ یعنی ۱۹۶۲-۶۳ء کے تعلیمی سال کے دوران میں ہندی

داں اردو کے نو آموز طلباء کا کام مجھے پسند آیا، جو واقعات انھوں نے لکھے ہیں یہ ان کے اپنے مشاہدات اور احساسات ہیں۔ جو اثر انھوں نے اس سے لیا اُسے مرکزی خیال دے کر اُسے ظاہر کرنے کی کوشش کی یا اس واقعہ میں معنی پہنائے اگر آپ ان سب واقعات اور کہانیوں کو پڑھیں تو ان میں یہ نمونے نظر آئیں گے

میرے اس انتخاب سے ایک طرف پڑھانے والے استادوں

کو تعلیمی نقطہ نظر سے کام کو سمجھنے کا موقع ملے گا دوسری طرف
 اُردو سیکھنے والوں کی حوصلہ افزائی بھی ہوگی
 طلباء کے لکھے ہوئے واقعات مناسب اصلاح کے بعد
 اگلے صفحات میں درج ہیں

میں نے کیا دیکھا

ڈپلوما کلاس سال دوم - اُستادوں کا مدرسہ ۱۹۶۲-۶۳ء
کے طلباء کے لکھے ہوئے واقعات

- | | | |
|----|-------------------|-------------------------|
| ۴۳ | نیرمل کماری | ۱۔ گوہر کے اُپلے |
| ۴۴ | اُریلا اور ا | ۲۔ ایک خط |
| ۴۵ | نیرمل کماری | ۳۔ وہ پھر آگئی |
| ۴۶ | جے پرکاش شرما | ۴۔ ایک خط |
| ۴۷ | خزان سنگھ | ۵۔ ناشہ ہضم |
| ۴۸ | ستینہ بلہوترا | ۶۔ چلو صاحبن بچا |
| ۵۰ | سدیش پرکھا گلاٹھی | ۷۔ بہت سی موتیں ہو گئیں |
| ۵۱ | کملیش کانتا | ۸۔ مل گئی |
| ۵۳ | زملا کماری گیتا | ۹۔ قسمت میں نہ تھا |
| ۵۴ | " | ۱۰۔ لگ گئی |

- ۵۵ شانتارانی مروا ۱۱۔ ایک خط
- ۵۶ جبیر کور ۱۲۔ وہ کیا تھی!
- ۵۷ شیدونا رائن ٹھہرا ۱۳۔ ایک خط
- ۵۸ رفیق احمد ۱۴۔ کیا آپ اسے جانتے ہیں!
- ۵۹ سنتوش گماری ۱۵۔ میری نیند
- ۶۰ نرمل گماری ۱۶۔ وہ سے ہی گیا
- ۶۱ ۱۷۔ سوہا اہنگارہ
- ۶۲ کلپیش کانتا ۱۸۔ ایک خط

گوجر کے ایلے

دیوالی کی رات جب میں باورچی خانے میں بیٹھی کھانا
کھا رہی تھی کہ ایک دم کچھ شور سا سنائی دیا۔ میں جلدی
سے کھانا ویسے ہی چھوڑ باہر آئی۔ معلوم ہوا کہ پڑوس کے
گھر میں اُن کی توڑی کو آگ لگ گئی ہے۔ دھیرے دھیرے
وہاں بہت سے لوگ جمع ہو گئے تھے

جن کے گھر آگ لگی تھی۔ اُن کا دروازہ بند تھا۔ کچھ
آرمیوں نے کہا۔ دروازہ کھولو۔ ہم آگ بجھا دیں گے۔ پر
انہوں نے دروازہ نہ کھولا اور کہا۔ ہم خود ہی بجھا لیں گے۔
وہ چھوٹی بالٹی سے پانی چھت پر لے جا رہے تھے۔ آگ
کیوں کہ توڑی کو لگی تھی۔ اس لیے جلد ہی بجھ گئی۔ سامنے
دھواں ہی دھواں پھیل گیا تھا

میں گھروٹ آئی اور کچھ دیر تک یہی سوچتی رہی کہ
انہوں نے دروازہ کیوں نہیں کھولا تھا۔ دوسروں کو آگ

کیوں نہ بُجھانے دی۔ جب میری سمجھ میں کوئی بات نہ آئی تو
میں نے اپنے پتا جی سے اس کی وجہ پوچھی۔ انھوں نے منہس کر

جواب دیا

گھر والوں نے سوچا ہوگا کہ آگ بُجھاتے بُجھاتے کہیں
لوگ چھت سے گوبر کے اُپلے ہی نہ اٹھا کر لے جائیں
سب ہنسنے لگے۔ میں نے خیال کیا کہ غریب آدمی کے لیے
گوبر کے اُپلے کتنے قیمتی ہیں !

نرمل کمار

دہلی

۶ جون ۱۹۶۲ء

بزرگ ماسٹر صاحب۔ آداب عرض

میں نے اب تک آپ کو خط نہ لکھا، سوچ رہی تھی کیا لکھوں، اب
پہلے سال کا نتیجہ آیا ہے آپ کو یہ سن کر خوشی ہوگی کہ میں کامیاب
ہو گئی ہوں۔ ہمارے چلتے وقت آپ کی طبیعت کچھ خراب تھی،
آشنا ہے اب ٹھیک ہوں گے۔

ارملا اور

وہ بڑا گھراگئی

ارے تم پھر آگئی ہو! تمہیں میں نے کتنی دفعہ سمجھا یا ہے
کہ تم میرے پاس مت آیا کرو۔ میں تمہیں صاف صاف کہہ
رہی ہوں کہ تم مجھے ذرا بھی اچھی نہیں لگتی ہو۔ تمہارے
آنے پر میرا سب کام جھوٹ جاتا ہے
وہ بڑے اطمینان سے بولی۔

”میری بھی تو کچھ سنو۔ اپنی ہی کہے جا رہے ہو۔ میں بڑی ہی
تمہارے پاس تو آئی نہیں۔ میں تو ابھی کے پاس آئی ہوں!“
میں نے کڑک کر جواب دیا۔ تم بے شک سب کے
پاس آتی رہو پر میرے پاس ہر بانی کر کے مت آیا کرو۔
تم مجھ سے دُور ہی رہا کرو

اُس نے مجھے بڑی طرح بولتے دیکھ کر کہا۔ اچھا یہ بات
ہے۔ میں تمہارے اوپر قریب آئی ہوں۔

کلبش۔ ذرا رضائی دینا اپنی اچھی شناختا۔ تم ہی دے دو
جلدی سے۔ دیکھو وہ آگئی ہے۔

دونوں۔ ” ارے! کون آگئی ہے جو ڈر کر رضائی مانگ

رہی ہو؟

پائے اللہ! تم ابھی تک نہیں جانتی سردی آگئی ہے

سردی

نزل گماری

جالہ

۲۵ جون ۱۹۶۲ء

ماسٹر صاحب۔ آداب

آپ کے کہنے کے مطابق میں نے اُروؤ کافی سیکھ لی ہے۔ اب

یہ خط لکھ رہا ہوں۔ گرمیوں کی چھٹیاں اچھی گزریں۔ اُمید ہے کہ

آپ بھی اچھے ہوں گے

آپ کا خادم

جے پرکاش شرما

ناشتہ ہضم

آج منگل وار ہے اور ہمارے کمرے میں جھاڑو دینے کی باری ہمارے ایک ساتھی ارشاد علی کی ہے۔ ہم صبح ۵ بجے اٹھے شوچ گئے بعد میں ۶ بجے کثرت کرنے میدان میں آگئے۔ یہاں ہم نے دوڑ لگائی اور کثرت کی۔ پھر کمرے میں جا کر دیکھا کہ ارشاد علی قرآن شریف پڑھ رہے ہیں، ہم نے کچھ نہیں کہا۔ ۱۲ بجے ناشتہ کی گھنٹی بجی ہم نے ناشتہ کیا۔ ارشاد علی اٹھ کر ناشتہ کمرے میں لائے۔ ہم نے ناشتہ اپنے قبضے میں کر لیا۔ ہم نے پوچھا آج آپ جھاڑو دیں گے یا نہیں۔ انھوں نے کہا کہ آج میں جھاڑو نہیں دوں گا۔ چاہے میرا ناشتہ چلا جائے بس پھر کیا تھا ناشتہ ہضم

نوزان سنگھ

چلو صابن پکا

آج چھٹی کا دن تھا۔ میں دیر سے سو کر اٹھی منہ دھویا اور
 ناشتہ لے لیا۔ قریب ۹ بجے کپڑے دھونے لگی۔ کپڑے دھوتے
 دھوتے اانج گئے۔ میں نے سوچا اب نہا لیں تو اچھا ہے۔ بالٹی
 صاف کی اور پانی بھر کے اوپر لئے جا رہی تھی کڑھیشن نے کہا
 ”پانی اوپر نہیں جاسکتا۔ میں نے صفائی کی ہے۔ میں بہن جی
 سے شکایت کروں گا۔“

اُس سے جیسے تیسے پیچھا چھوڑا اور پانی اوپر رکھ آئی۔
 میری دوسری سہیلی پانی اوپر لئے جا رہی تھی کہ دیدی
 نے دیکھ لیا اور کہا

”کیا یہ نہانے کا وقت ہے؟“

ڈانٹ ڈپٹ پڑی۔ میں دیدی کی آواز سن کر اُسے پاؤں
 واپس لوٹ گئی۔ ابھی دو منٹ بھی نہیں ہوئے تھے کہ دیدی
 وہیں آگئی۔ پہلے میری نظر سنتوش پر پڑی۔ میں نے پوچھا

”دید ی۔ ہیں“

اتنے ہیں دید ی سامنے آگئی اور جواب دیا ”ہیں“ ہیں
دنک رہ گئی!

کسی طرح ہمت کر کے دبی زبان سے کہا

دید ی نہ نہا ہیں!

دید ی نے کہا ”نہیں“

میں پانی اوپر غسل خانے میں رکھ آئی تھی۔ سوچا شاید

دید ی کو ترس آئے۔ پر دید ی نے کہا آج نہیں نہا نا، میں
چپ ہو گئی۔ اپنے دل کو بہلانے کے لئے کہا

چلو صابن بچا

بہت سی موتیں ہو گئیں

آپ کو یہ معلوم کر کے دکھ ہو گا کہ اس پیر کو ہمارے
 ہوٹل میں بہت سی موتیں ہو گئیں۔ مرنے والے لوگوں کی
 روح کو جین پہنچانے کے لئے ہر بانی کر کے کچھ دیر کے لیے
 چپ چاپ کھڑے ہو جائے بڑے دکھ سے کہنا پڑتا ہے کہ
 اس دن ڈی. ڈی. ٹی. (D.D-T) چھڑکنے کی وجہ سے
 بہت سی کتیاں اور مچھر مر گئے

جو جامعہ میں ہمارے پکے ساتھی رہے ہیں

سردش گلاٹھی

مل گئی

کہاں گئی کہاں گئی! ارے ابھی ابھی تو یہیں تھی۔ جواب
ہیں کیا کروں!

ادھر ڈھونڈھا ادھر ڈھونڈھا۔ اس سے پوچھا اُس سے
پوچھ! پر کچھ پتہ نہ چلا

اور میں نے اُس سے کہا

”ارے ہاں کل تم نے میری میز پر سے اٹھائی تھی

جواب ملا

وہیں پر تو رکھ دی تھی

ہیں کہتی ہوں تم نے رکھ دی تھی تو پھر گئی کہاں!

ادھر کچھ سمجھ میں نہیں آتا! کار بورڈ کا کام بھی ادھورا

رہ گیا ہے۔ اب بتاؤ میں کیا کروں۔ آج نمبر بھی ملنے والے ہیں۔

ایک سا تھی نے کہا

اتنا کیوں بول رہی ہو لو اس سے کام کر لو!

اب تو میں اس سے کام کروں گی لیکن میڈم کی کلاس
 میں کیا کروں گی۔ جب وہ مجھ سے پوچھیں گی تو کیا جواب دوں گی۔
 اسی طرح جب ہیں بڑ بڑاتی اپنے بستر پر لیٹی تو دھیان اسی
 طرف تھا کہ گئی تو کہاں گئی! اچانک مجھے یاد آیا میز کی دراز
 تو دیکھوں۔ دراز کھولتے ہی کیا دیکھتی ہوں کہ وہ تو یہیں
 پڑی ہے

آیا مل گئی! مل گئی!
 اوہو کتنا سنا یا آج اس نے
 ایک آواز آئی
 ارے کیا مل گئی!
 اجی میری قینچی مل گئی

کلیش کا ثنا

قسمت میں نہ تھا

بہت دنوں سے ہمارے ہوسٹل میں پروگرام بن رہا تھا کہ ہفتے میں ایک دن مکھن اور ڈبل روٹی دیا جائے پروگرام بنتے بنتے وہ دن بھی آگیا کہ آج صبح ہی ہمیں ناشتے ہیں ڈبل روٹی مکھن ملا۔ ڈبل روٹی اور مکھن رکھ کر ہنس کلاس دھونے چلی گئی۔ اتنے میں ایک کوآ آیا اور مکھن اٹھا لے گیا۔ کلاس دھو کر آئی تو دیکھا کہ مکھن غائب تھا۔ ساتھ والی لڑکی سے پوچھا تو وہ بولی کہ کوآ لے گیا۔ یہ سن کر مجھے بہت دکھ ہوا کہ اتنے دنوں میں تو مکھن ملا اور آج بھی پلے نہ پڑا۔ اب دکھ تو ہوا لیکن کیا کر سکتی تھی، آخر یہی سوچ کر دل کو تسلی دی کہ

قسمت میں نہ تھا

رہملا کمار کی گیتا

لگ گئی

جمعہ کا دن تھا۔ میری جماعت کی چند لڑکیاں گھر نہیں
 گئی تھیں۔ صبح اُٹھ کر نہائے دھوئے پھر ناشتہ کیا اور پڑھنے
 بیٹھ گئی۔ کچھ دیر پڑھا پھر اور کام کرنے لگ گئی کھانا کھایا۔ کھانے
 میں آلو گو بھی کی سبزی بھی تھی۔ سب لڑکیاں پہنچ گئیں اور
 سب نے اپنے آپ سبزی لے لی۔ اتنے میں خانساہاں آگیا اور
 بولا اپنے آپ سبزی کیوں لی ہم سب چپ چاپ سنتے رہے
 آرٹ کی لڑکیاں دیر سے آئیں۔ ان کے لیے سبزی کم پڑ گئی۔
 اب یہ لڑکیاں ہمارے سامنے بیٹھ گئیں

وہ کھانا تو کھا رہی تھیں پر ان کی نظر ہماری ہی طرف تھی۔
 وہ بار بار کہتی جاتی ہیں۔ ”بائے اتنی سبزی لہائے اتنی سبزی! اخیر
 کسی طرح کھانا کھا کر اُٹھے۔ کھانا کھانے کے بعد سو گئے۔ جب
 سو کر اُٹھے تو پتہ چلا کہ ایک سا بھی کے پیٹ میں درد ہے۔
 اُسے کھاری سو ڈے کی بوتل پلائی گئی۔ پر کچھ آرام نہ ہوا۔
 اب میں سو چنے لگی یہ کیسے ہوا۔ اچانک میرے من میں خیال آیا کہ

آج کھانے پر آرٹ کی لڑکیوں نے ٹوکا تھا۔
 میں نے لڑکیوں سے کہا کہ اسے تو لگ گئی؛
 ساتھیوں نے کہا: کیا لگ گئی؟
 میں نے کہا ”آج کھانے کی بات یاد نہ رہی“! کھانے کی بات
 یاد کر سب بول اٹھیں
 ”ہاں ہاں۔ نظر لگ گئی۔ نظر!“

بملاکاری گپتا

نئی دہلی
 ۴ جولائی ۱۹۶۲ء

پروفیسر صاحب۔ آداب

میں بہت دنوں سے خط لکھنے کو سوچ رہی تھی مگر سستی سے نہ
 کر سکی۔ اب معلوم ہوا کہ اور لڑکے لڑکیوں نے آپ کو لکھا ہے
 اب آپ کی طبیعت کتنی ہے۔ میرے خط کا جواب ضرور دیجئے
 اور میری غلطیاں بتا دیجئے

آپ کی شاگرد

شناختا رانی مرزا

وہ کیا کھی

مجھے یہ سن کر بہت تعجب ہوا کہ یہ کیا عجیب و غریب چیز ہوگی۔ اس سے پہلے میں نے وہ کبھی نہیں دیکھی تھی۔ اچانک ہمارا جانے کا ارادہ ہو گیا۔ وہاں پہنچے تو ایک لمبی لائن لگی ہوئی تھی۔ ہم بھی اس لائن میں لگ گئے اور تھوڑی دیر لائن میں کھڑے رہے۔ اس کے بعد اندر جانے کی اجازت ملی۔ دل میں ہم سوچ رہے تھے کہ اندر نہ جانے کیا ہوگا۔ خیر وقت گزرتا گیا اور وہ وقت بھی آگیا کہ ہم اندر پہنچنے کے قریب تھے۔ ہماری آنکھوں کے سامنے اندھیرا سا آیا پھر ایک دم روشنی۔ کچھ لوگ پہلے سے ہی اندر موجود تھے۔ انکھوں نے ہمیں قطار میں کھڑا کر دیا۔ اگرچہ وہاں بیٹھنے کا انتظام تھا۔

چند منٹ کے بعد ایک دم اندھیرا سا ہو گیا اور ہماری نظروں کے سامنے عجیب و غریب تصویریں آنی شروع ہو گئیں۔ پاروں طرف تصویریں دوڑتی ہوئی نظر آتی تھیں۔ بت

کبھی ادھر دیکھتی کبھی اُدھر۔ عالی شان عمارتیں، باغات، کارخانے
 موٹر بس۔ اتنے دلچسپ سین آنکھوں کے سامنے آرہے تھے
 کہ ہیں تھوڑی دیر کے لیے اپنے آپ کو بھول گئی۔
 وقت ختم ہوا۔ روشنی ہو گئی۔ آپ جانتے ہیں، یہ کیا تھی
 یہ تھی ”سرکارا مابکچر“

جسپر کور

لکھنؤ
 ۱۰
 ۹/۶

شری مان اُستاد صاحب۔ نمستے
 میرا پڑھنا لکھنا ٹھیک سے چل رہا ہے۔ میں نے اردو کی
 دوسری کتاب ختم کر لی ہے، اور کتابیں پڑھ رہا ہوں۔ مجھے
 آتا ہے کہ اب سب مشکل آسان ہے۔ شاید میں سب ساتھیوں
 کے ساتھ کندھے سے کندھا ملا کر چل سکوں

آپ کا
 شیو نارائن شرما

کیا آپ اسے جانتے ہیں!

آپ نے سینما کے ایکٹر اور ایکٹریس کے گانے سنے ہوں گے
لیکن ان کی آواز اس کی برابری نہیں کر سکتی۔ اپنی آواز کی وجہ
سے وہ کالج میں مشہور رہتے ہیں سب اسے پسند کرتے ہیں اس کے
چال چلن کی عزت کرتے ہیں۔ وہ بھی سب کے ساتھ ہمدردی اور
محبت کے ساتھ پیش آتی ہے ہر روز لڑکے لڑکیاں کالج کے ایک
کونے سے دوسرے کونے تک چلتے جاتے ہیں لیکن یہ ایک ہی جگہ
بیٹھی رہتی ہے۔ یہ کسی سے نہیں ڈرتی یہ صرف مدرسے کے چہرے
سے ڈرتی ہے۔ جیسے ہی اس کے چہرے کی طرف دیکھتی ہے وہ
ڈر جاتی ہے ہمارا چہرہ اسی اس سے کوئی ہمدردی نہیں رکھتا جب
وہ اس کی طرف توجہ کرتا ہے تو وہ روتی نہیں اور نہ چلاتی ہے بلکہ وہ خوشی
کے ساتھ گانا گاتی ہے اس کا ہر ایک گانا جاو کی سی طاقت رکھتا ہے اور
لڑکوں اور لڑکیوں پر وفیسروں اور بہان تک کہ پرنسپل صاحب کو بھی اپنی
طرف توجہ دلاتا ہے سب اس کے اشاروں پر چلتے ہیں۔ آپ جانتے ہیں وہ
کون ہے؟ — وہ ہے کالج کی کھنٹی

رفیق احمد

میری نیند

سینچر کی رات کو میں جلدی ہی سو گئی۔ میرے کمرے کی باقی
 لڑکیاں ابھی پڑھ رہی تھیں میں گہری نیند میں سو گئی۔ کوئی گیارہ
 بجے مجھے ایسا لگا کہ میری چار پائی کو کوئی پکڑ کے زور سے ہلا رہا
 ہے۔ میں گھبرا کے ایک دم اٹھ پڑی۔ ہمارے ہوسٹل میں شور مچ رہا تھا
 کہ زلزلہ آیا ہے۔ زلزلہ آیا ہے! اتنے میں نیچے سے دیدی نے آواز
 دی "نیچے چلے آؤ" ہم سب لڑکیاں نیچے چلی گئیں۔ نیچے میں نے
 دیکھا کہ کچھ لڑکیاں رو رہی ہیں۔ اُس کے بعد سب نے بل کر دُعا
 کی کہ "خدا تعالیٰ ہم سب کو محفوظ رکھے اور ہمت دے" کچھ لڑکیاں
 ڈریں دو بار ادا پر سونے کے لیے نہیں آئیں اور نیچے ہی کا من روکا
 میں سو گئیں۔ مگر میں اپنے ہی کمرے میں آ کر سو گئی۔ پھر بھی ایسا
 لگتا تھا کہ پھر زلزلہ آ گیا ہے۔ میں پھر گہری نیند میں سو گئی

سنش گماری

وہ لے ہی گیا

جمہرات کو جب میں ہوسٹل سے گھر آئی تو اندھیرا ہو چکا تھا۔
 سب بھائی بہن گھر میں ہی بیٹھے تھے۔ میرے گھر پہنچتے ہی ایک نے کہا
 ”وہ پستول مجھے دے دو“ اسے مانگتا دیکھ دوسرا ایک دم
 بول اٹھا

”نہیں دو روپے دوں گا۔ مجھے دے دو“
 تیسرے نے سوچا نہیں کیوں چپ رہیوں۔ بولا
 ”تو، تو ماما جی کو بہت شانتا ہے۔ تجھے کیسے دے دے۔ وہ تو
 میں لوں گا“

میں نے تینوں کو مانگتے دیکھ کر کہا۔
 ”وہ تو میں کسی کو بھی نہ دوں گی۔ وہ تو مجھے انعام میں ملی ہے۔“
 شاید انھیں میری بات ٹھیک نہیں لگی۔ ایک نے ہنس کر کہا۔
 ”کھدا لڑکیاں بھی کہیں پستول چلاتی ہیں“

میں نے کہا۔ اچھا اگر دوں تو کسے دوں۔ جسے نہیں دوں گی
 وہی ناراض ہو جائے گا۔ میری سہیلی بھی پاس ہی بیٹھی تھی۔ بول اٹھی

لاٹری ڈالو لاٹری۔

لاٹری ڈالی گئی۔ چھوٹے بڑے سب کا نام لاٹری میں لکھ
دیا۔ پرچی کھولنے پر میری سہیلی کا نام نکل آیا۔ اُس نے کہا: ”ٹھیک
ہے پستول مجھے دے دو۔ میں جسے مرضی دے دوں“

سب کہنے لگے۔ دو بار۔ دو بار۔ دوسری بار جب پرچیاں
سامنے رکھیں تو ایک بولا۔ اوم بوار بوا سوا۔۔۔۔۔
دوسرا بولا۔ اوم شانتی شانتی۔۔۔۔۔

تیسرا۔ بولا۔ کھولو کھولو

پرچی کھولنے پر دوبارہ پھر میری سہیلی کا نام نکل آیا۔ وہ بولی
پرچی میں گھر کے بچوں ہی کے نام لکھنے چاہئیں
اتنے میں ماناجی نے آواز لگائی کھانا کھا لو۔ میں نے سب سے
آخری بار پرچی کھولنے کو کہا۔ جو زیادہ پیچھے پڑا تھا میں نے اُس
سے پرچی اٹھانے کو کہا۔ وہ آنکھ بند کر کے کچھ بول ہی رہا تھا
کہ میں پرچیاں پھینک کر باورچی خانے میں بھاگ گئی۔ وہ وہاں
بھی آگیا اور مانگنے لگا

صبح میں نے جس کو پستول دینی تھی دے دی۔ اُس کو بہت
غصہ آیا اور وہ اپنی چارپائی پر دوبارہ جا کر سو گیا۔ نہ چائے پی

اور نہ ہی کھانا کھایا۔ پھر اُس کے خیال میں نہ جانے کیا بات آئی کہ
باقی دن وہ میرا جو کام ہوتا کرتا۔ ایک دو بار میرا کام کرتے
کرتے کہتا۔ پستول لے دونا

اگلے دن صبح وہ پھر اپنی ضد پر اڑا رہا۔ چارپائی سے نہ اٹھا۔
میں نے ہوشل آتے وقت جسے پستول دی تھی اُس سے لے کر
اسے دے دی

اب وہ مجھ سے بہت خوش ہے
اب میں اُس کے بارے میں سوچتی ہوں کہ وہ پستول پر ویوانہ
تھا یا ضدی تھا یا کسی کو لیتا نہ دیکھ سکتا تھا!
پر آپ چاہے کچھ بھی کہہ لیں۔ وہ تو لے ہی گیا

نرمل کمار ری



سو داہنگا رہا

آج شام کو روشنی نہ ہونے سے میں باہر کے برآمدے میں جا بیٹھی۔ بیٹھے بیٹھے جی میں آیا کیوں نہ کھانے کی کوئی چیز منگوائی جائے۔ ساتھی لڑکیوں سے پوچھ کر میں نے نوکر کو سمو سے لانے کے لیے بھیج دیا۔ پہلے سال کی لڑکیوں نے بھی سمو سے لانے کے لیے کہا۔ اس طرح وہ بیس سمو سے لایا۔ دس سمو سے ان لڑکیوں نے لے لیے اور دس ہمیں بھیج دیے۔ میں سب کے ساتھ بڑی خوشی سے انہیں طشتری میں سجا کر کھانے بیٹھی فوراً سا کھانے پر کڑوا لگا۔ پھر دوسری طرف سے توڑا پر سواد میں فرق نہ پڑا سا تھیوں سے کہنے ہی والی تھی کہ انھوں نے بھی یہی بات کہہ دی۔ نیچے لڑکیوں سے پوچھنے جا رہی تھی کہ تمہیں سمو سے کیسے لگے کہ اتنے میں وہ اڈپر آرہی تھیں۔ ہم نیچے جا رہے تھے۔ سیڑھیوں میں سب مل گئیں

ہو، ہتہ مچاتی نوکر کے پاس پہنچیں۔ وہ بے چارا دو بار

گیا۔ اب وہ بیس کی جگہ دس سمو سے لے آیا۔ اب کیا کہتے۔
پہلے کرٹوا۔ اب گھاٹا۔ سودا ہنگا رہا

نرمل کماری



دہلی

۱۰/۴

جناب ماسٹر صاحب سلام

ہم بمبئی سے ۳ جولائی منگل وار کو واپس آگئے تھے۔
آتے ہی مجھے پتا چلا کہ اردو میں میرا ایک خط آیا ہے۔ اتنا
ہی مجھے بہت خوشی ہوئی تھی نے اُسے پڑھنے کی کوشش کی۔
میں کام ہونے سے جواب جلد نہ دے سکی۔ ہمارے قریب قریب
، دن باہر گھومنے میں لگ گئے۔ بمبئی سے واپس آتے ہوئے ہم
ناسک، بھوپال اور آگرہ بھی ٹھہرے تھے۔ اب تو ہماری صرف
۶ چھٹیاں رہ گئی ہیں۔ امید ہے ہم ۵ جولائی کو اپنے ہوٹل میں
پہنچ جائیں گے۔ ۶ کو ہمارا مدرسہ کھل جائے گا

آپ کی شاگرد
کملیش کانتا